

Bedienungsanleitung

Operation Manual



viessmann

4518

H0 Abfahrtsignal

H0 Departure Signal



1. Wichtige Hinweise	2
2. Einleitung	2
3. Einbau.....	3
4. Anschluss.....	4
5. Technische Daten	4

1. <i>Important information</i>	2
2. <i>Introduction</i>	2
3. <i>Mounting</i>	3
4. <i>Connection</i>	4
5. <i>Technical data</i>	4

**Technik und Preis
– einfach genial!**

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf. Sie ist Teil des Produktes.

Sicherer Betrieb



Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Das Produkt richtig verwenden

Dieses Signal ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramas.
- Zum Anschluss an einem Modellbahntransformator (z. B. Art.-Nr. 5200) bzw. an einer Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

2. Einleitung

Zum Vorbild

Bei langen, stark belebten Bahnsteigen und auf großen Bahnhöfen hat der Lokführer oft Schwierigkeiten, den gesamten Zug zu überblicken.

Daher führte die DB mit dem Signalbuch von 1959 ein modernes Lichtsignal zur Erteilung des Abfahrtauftrages ein. Es ersetzt die grüne Kelle des Zugführers oder das entsprechende Handzeichen mit dem Achtungspfeiff.

Der Zugführer bedient das Signal vom Bahnsteig aus per Schlüsselschalter und erteilt somit dem Lokführer den Abfahrtauftrag.

Das Signal steht am Bahnsteigende, direkt neben oder vor dem Ausfahrtsignal. Bei Erteilung des Abfahrtauftrages leuchtet der grüne Ring im Signal auf, ansonsten ist es dunkel.

Zum Modell

Das vorliegende Abfahrtsignal entspricht mit seinen Funktionen dem großen Vorbild. Das Signal sollte im vorderen Bereich eines Bahnsteiges aufgestellt werden und zwar so, dass der Lokführer das Signal erkennen kann, wenn er aus der Lok den Zug entlang schaut.

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

Safe operation



Caution:

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. For that reason this product is not for children. For installation tools are required.

Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer!

Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model railroad layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model railroad transformer (e. g. item-No. 5200).
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

2. Introduction

The original

With long, strongly animated platforms and on big railway stations the train driver often has difficulties to overlook the complete train.

Hence, the German Railways introduced a modern light signal with the signal book of 1959 to grant the order of departure. It replaces the green trowel of the conductor or the hand signs with the caution whistle.

The conductor operates the signal from the platform by key counter and gives the order of departure to the train driver.

The signal is placed at the platform end, directly beside or in front of the departure signal. With granting the order of departure the green ring in the signal lights up, apart from that it is dark.

The model

The functions of the departure signal corresponds to the original. It should be installed in the front area of a platform so that the train driver can recognize by looking along the train.

Alternativ kann das Signal auch in Fahrtrichtung vor dem planmäßigen Haltepunkt des Zuges montiert werden. Da der Zug erst durch das Abfahrtsignal den Fahrauftrag erhält, sollte der Fahrstrom erst dann dem isolierten Gleisabschnitt am Bahnsteig zugeführt werden, wenn das Abfahrtsignal aufleuchtet. Dies kann durch die Verwendung unseres zweipoligen Kippschalters (Art.-Nr. 6835) oder des Universal-Ein-Aus-Umschalters (Art.-Nr. 5550) erreicht werden.

Alternatively the signal can be put in direction of the train in front of stop-point of the train. As the train is only ordered to start by the departure signal, the power should be supplied on the isolated track on the platform only when the signal is lighting up. We recommend to use our 2 pole rocker switch, item-No. 6835 or universal on-off-toggle switch item-No. 5550.

3. Einbau

- Nehmen Sie Ihr neues Viessmann Signal sorgfältig aus der Verpackung.
- Prüfen Sie vor dem Einbau des Signals die Funktion, indem Sie das Abfahrtsignal probeweise entsprechend der Anleitung an den Modellbahntrafo anschließen.

⚠️ Vorsicht:

Alle Anschlussarbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

- Zur Montage des Signals bohren Sie am vorgesehenen Standort des Signals ein Loch mit einem \varnothing von 3,5 mm und stecken es mit den Anschlussdrähten voran in die Bohrung (Abb. 1).
- Schließen Sie das Signal an den Trafo bzw. Schalter gemäß Abb. 4 an.

Auswechseln der Glühlampe (Abb. 2)

- Signalkasten vorsichtig nach oben abziehen (1A).
- Glühlampe und Lampenhalter nach oben aus dem Mast herausziehen. Dazu bitte am Lampenhalter anfasen (1B).
- Die alte Glühlampe mit Kabel aus dem Lampenhalter herausziehen (2).
- Das lange Kabel der Ersatzglühlampe (Art.-Nr. 6229) von oben durch ein Loch des Lampenhalters fädeln und die Glühlampe bis zum Anschlag einschieben. Bitte dabei beachten, dass der kurze blanke Anschlussdraht der Glühlampe durch das zweite Loch des Lampenhalters gefädelt wird (3).
- Kabel von oben durch den Mast und den Steckfuß führen. Lampenhalter mit Lampe oben auf den Mast aufstecken (4A).
- Den Signalkasten wieder vorsichtig auf den Lampenhalter stecken (4B).

3. Mounting

- Remove your new Viessmann signal carefully from the packaging.
- Check the function before the installation of the signal, by starting signal for a test, according to the manual, connect the signal to the transformer.

⚠️ Caution:

Installation and electrical wiring may only be carried out while the power supply is switched off.

- For mounting the signal please drill a hole with diameter of 3.5 mm in the allocated position of the signal and plug with the connection wires in front into the drilling (fig 1).
- Connect the signal to the transformer or switch according to fig. 4.

Exchange of the spare bulb (fig. 2)

- Withdraw signal box carefully upwards (1A).
- By holding on the lamp holder unplug spare bulb with lamp holder upwards from the mast. (1B).
- Pull out the old spare bulb with cable from the lamp holder (2).
- Insert the long cable of the spare bulb (item-No. 6229) from top side through the hole of the lamp holder and insert the spare bulb up to stop. Please take care that the short blank wire of the spare bulb is threaded to the second hole of the lamp holder (3).
- Insert cable from top side through the mast and the socket. Mount lamp holder with lamp on top on the mast (4A).
- Put the signal box carefully on the lamp holder (4B).

Abb. 1

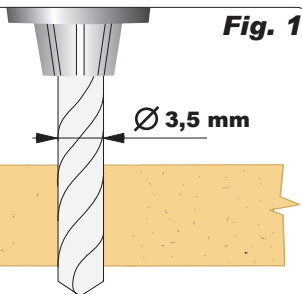


Fig. 1

Abb. 2

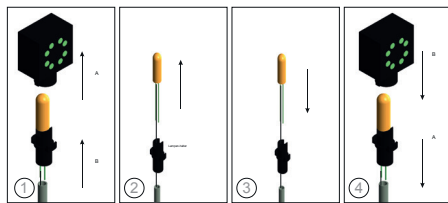


Fig. 2

4. Anschluss

⚠ Vorsicht:

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE / EN-gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

Der Widerstand am Ende des einen Anschlussdrahtes ist für die Funktion des Signals erforderlich. Er darf nicht entfernt werden (Abb. 3).

Der Widerstand darf nicht mit Isolationsmaterial umhüllt werden, da er sonst keine ausreichende Kühlung erhält!

Verwenden Sie nur kurzschluss sichere Stromquellen!

Abb. 3

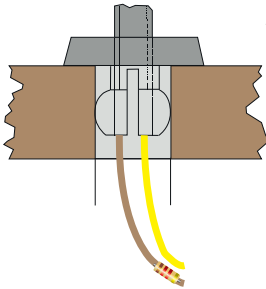


Fig. 3

9. Technische Daten

Betriebsspannung: 14-16 Volt ~/=
 Gewicht: ca. 26 g
 Höhe: 65 mm

Die jeweils aktuellste Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann-Homepage unter der Artikelnummer.

(DE) **Modellbauartikel**, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(EN) **Model building item**, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

(FR) **Ce n'est pas un jouet**. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! C'est un produit décor! Conservez cette notice d'instructions!

(PT) **Não é um brinquedo!** Não aconselhável para menores de 14 anos. Conservar a embalagem.



viessmann

viessmann
 Modellspielwaren GmbH
 Am Bahnhof 1
 D-35116 Hatzfeld
 www.viessmann-modell.de

4. Connection

⚠ Caution:

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the wires!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to prevent the risk of burning wires.

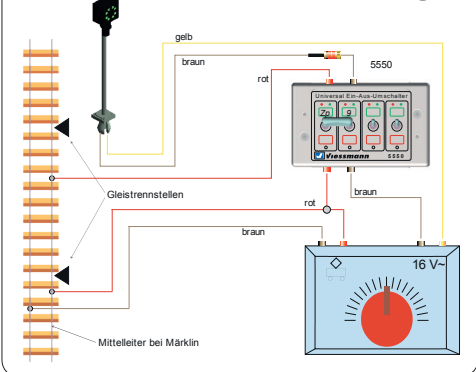
The resistance at the end of the connection wire is necessary for the function of the signal. Do not remove (fig. 3)!

Do not cover the resistor with isolation material due it receives not sufficient cooling.

Only use short-circuit-proof power source.

Abb. 4

Fig. 4



9. Technical data

Operating voltage: 14-16 V ~/=
 Weight: ca. 26 g
 Height: 65 mm

The latest version of the manual can be looked up at the Viessmann homepage using the item-No.

(NL) **Modelbouwartikel**, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(IT) **Articolo di modellismo**, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

(ES) **Artículo para modelismo** ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

CE gemäß EG-Richtlinie 89/336/EWG

98108
 Stand 01/sw
 06/2014
 Ho/Eg